**010710 –**

**Meeting with Perveen at Asifa’s house**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Knocking sound. |  |
| Ayesha | Assalamulaikum |  |
| W1 | Waalikum Assalam. How’re you? |  |
| Afshan | How are you? |  |
| Ayesha | How are you? Asifa. |  |
| Afshan | How are you? |  |
| W2 | Assalamulaikum |  |
|  | Knocking sound |  |
| Afshan | Should we sit outside? |  |
| W1 | Lets sit outside (the sound of door closing) |  |
| Afshan | How is the baby doing? |  |
| W1 | Look at my baby |  |
| Afshan | Yes. She is telling us herself how is she. |  |
| Ayesha | Assalamulaikum. How are you? |  |
| W3 | I’m fine. How are you? |  |
| Ayesha | I’m fine |  |
| W4 | We were watching the wedding movie |  |
| Ayesha | Right |  |
| Afshan | What happened? Mom hits you. (the baby is crying) |  |
| Ayesha | Assalamulaikum. How are you? |  |
| Afshan | Mom hits you? |  |
| W1 | Quite now |  |
| Afshan | Lets sit outside |  |
| W4 | You can sit wherever you want |  |
| Afshan | The weather is pleasant today. Poor baby mother hits you? |  |
| W1 | (the sound of TV) |  |
| Afshan | Lets sit outside. Take the baby inside. |  |
| Ayesha | We brought this for the baby |  |
| W4 | Why the formality? |  |
| Afshan | This is no formality. It’s the baby’s right |  |
| Ayesha | It’s just a small gift for the baby. |  |
|  | (knocking sound) |  |
| W1 | Please sit down |  |
| W4 | Sit down. Bring a pillow my child. |  |
|  | Knocking sound |  |
| W2 | Saima bring a pillow |  |
|  | Knocking sound |  |
| W4 | You will leave tomorrow? |  |
| Ayesha | No |  |
| W4 | I wanted to meet you all.``afshan`we came back from Islamabad day before yesterday |  |
| W4 | I thought of meeting you guys but she said that you are in Islamabad |  |
| Afshan | We came back day before yesterday. Right? |  |
| Ayesha | Yes we came back day before yesterday |  |
| Afshan | Yes exactly |  |
| W4 | Everything’s fine? |  |
| Afshan | Im fine. you tell how are you? |  |
|  | (sound of birds chirping) |  |
| W4 | How are the days going by? |  |
| Afshan | First class. Everything’s fine? How are you? |  |
| W4 | I’m fine. I feel relaxed. |  |
| Afshan | Its good that you feel relaxed (while laughing) |  |
| Ayesha | What did you name her? |  |
| W1 | Rabail |  |
| Ayesha | Rabail |  |
| Afshan | That day her khala was telling me about a *“dua”* |  |
| W1 | I didn’t name her anything. I was just saying |  |
| Afshan | Good (crow chirping) |  |
| W4 | Rabail Shehzad |  |
| Ayesha | Alright |  |
| Afshan | So you have attached your son’s name at the end |  |
| W4 | This name is not found in this village |  |
| Afshan | Right |  |
| W4 | You should have named him that |  |
| W1 | Its not a good name? |  |
| Ayesha | It’s a good name |  |
| W1 | My sister in law has kept it |  |
| Ayesha | It’s a good name |  |
| W3 | You went to Islamabad |  |
| W4 | The others have not come back |  |
| W3 | We didn’t call them |  |
| W4 | They were in Islamabad. I called them constantly but they were in the meeting. |  |
| Afshan | I was in the meeting and someone else picked up the call |  |
| W4 | Yes |  |
| Afshan | They said that she was in the meeting. |  |
| W4 | Yes |  |
| Afshan | She told me in the evening that you had called |  |
| W1 | Ask her to keep quiet |  |
| Afshan | Im asking her that why is she telling me now |  |
| W3 | You were here for 3-4 days? |  |
| Afshan | Yes |  |
| W2 | We stayed here for 6-7 days |  |
| Afshan | Yes. They have stayed there for 5-6 days. They had to go with Dr Rubina. |  |
| W1 | They haven’t come as yet |  |
| Afshan | They had some work. It will take them one to two more months. They called us day before yesterday. I asked them about their plan. They said it was really difficult for them. They are there for another month or two. I might visit them. |  |
| W1 | There are 3-4 months left |  |
| Afshan | Their kids might come too |  |
| W4 | You can relax and sit |  |
| Afshan | I am sitting and relaxing for the next 3-4 months | I |
| W1 | You visit the hospitals too? |  |
| Afshan | No not that much. There are many cases in the villages on which we research. So we have to visit many places for that, for this kind of research. |  |
| Ayesha | No I don’t need it (a child crying) |  |
| W1 | Quiet now |  |
| Afshan | You sister in law is fine now? Is she feeding the baby? |  |
| W1 | Yes she is feeding the baby |  |
| Afshan | Have you started? Are you giving the other milk too? |  |
| W2 | No she is feeding the baby herself. |  |
| W3 | She has good supply of milk. She has to change twice because her clothes are all ruined because of feeding |  |
| Afshan | I see |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W4 | You tell. All good? |  |
| Ayesha | Im fine Alhamdulillah |  |
| W4 | Your parents are fine? |  |
| Ayesha | Your parents are fine? |  |
| W4 | Your siblings are fine? |  |
| Ayesha | Alhamdulillah |  |
| W4 | We are now accustomed to you guys and if you dnt visit us for 3-4 days we start missing you. I was asking about you the other day. (Ayesha laughs) they sais that we had gone to Islamabad. |  |
| Afshan | We came back in the evening. We went home for 2 days |  |
| W4 | This time we stayed for a week. Was it a holiday for week? |  |
| Afshan | Actually the reason is that we have to work there as well. Then we have a holiday on Saturday or Sunday. Or maybe Friday and Saturday or Saturday or Monday. Somewhat like this. |  |
| W4 | You have a car now too. Right? |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W4 | You can park it inside the porch. The gate is open. |  |
| Ayesha | Its alright. |  |
| W4 | Its not safe these days *aj kal zamanay ka kuch pata nahi* |  |
| W1 | No one will steal the car | W4 |
| W4 | Did you sight see the whole village? |  |
| Afshan | There are a few houses left |  |
| Ayesha | Yes some are still left |  |
| Afshan | We have visited a lot of houses |  |
| Ayesha | Yes |  |
| Afshan | Someone lives there now |  |
| W4 | The whole “Nara”? |  |
| Afshan | Yes the whole Nara, “nara Muflah” and dhoke etc were there |  |
| W4 | The women must have told you interesting stories |  |
| W1 | The stories of the villagers |  |
| W4 | I think you found my sister’s house very interesting. I mean you enjoyed her conversation. |  |
| W1 | I laud her conversations |  |
| W4 | She must have narrated each and every story and you might have fainted. That time has passed |  |
| Afshan | We asked her about the daughter in law who bore a child. We came to know that she passed away. |  |
| W4 | Yes she was her daughter in law |  |
| Afshan | She was her daughter in law |  |
| W4 | They have 6-7 daughters in laws |  |
| Afshan | MashALLAh its Allah’s blessing *Allah ki dain hai* (while laughing) |  |
| W4 | They have a lot of grandchildren and a lot of daughter in laws. |  |
| Afshan | MashALLAh they have a big family |  |
| W4 | Yes MashALLAH it is a big family |  |
| W3 | She has a huge family? |  |
| Afshan | We have a huge family too. |  |
| W1 | Family should be small |  |
| W4 | we all are cousins and sisters who you met |  |
| W3 | They have a family behind. They have lots of daughters in laws. So they are here like this. |  |
| Afshan | Yes |  |
| W3 | Our siblings are not with us now but we have our cousins. |  |
| W4 | We have a big family. In sorrow and in happiness we don’t find any place to sit. |  |
| W2 | She is crying |  |
| Afshan | This happens in *baradri system* |  |
| W4 | We have to invite everyone from the house where we have wed our daughters. We even have to call their friends and friends of friends otherwise they will not talk to us. |  |
| Afshan | Obviously |  |
| W4 | We didn’t call the xyz person and not even their family. |  |
| W1 | Relatives are really bad too |  |
| Afshan | How are they bad? |  |
| W1 | They make a mountain out of a mole |  |
| Afshan | We are nothing without our “baradri” |  |
| W4 | Yes |  |
| W3 | They are our prestige |  |
| W2 | I agree with her |  |
| W3 | If we don’t have siblings with us then there is no respect for us |  |
| Afshan | If you have no one who knows you then no one respects you |  |
| W4 | Yes |  |
| W3 | If a person is alone then this is something despicable |  |
| W4 | If you have 3-4 siblings then you have respect |  |
| Afshan | Yes |  |
| W3 | Why do women cry for their brothers? Brothers are the support of a family. |  |
| W4 | Brothers hold the bed of the funeral and hug the sisetrs and rest them in the grave. |  |
| Afshan | Yes brothers and sons rest you in the graves |  |
| W4 | Yes |  |
| W3 | Even people ask from the sisters that why their sons and brothers haven’t come. People feel proud of the fact that Allah has blessed them with sons like daughters but actually they are the sons who help them in the time of need. |  |
| W4 | Brothers help you in the time of need |  |
| W3 | I miss my brothers. I and my mother in law has seen a lot of hard time. That was the time when they used to stand at our heads and help us. My husband was bed ridden for 6 months and that was the time when my brothers came and helped me. If they weren’t there I wouldn’t have survived that time. They never let me feel alone in that time. He lives in pindi. My husband has never give me any money. I go to my brothers for that. I feel ashamed  *dhakay kha kha ker le ati hun* |  |
| Afshan | Ahan |  |
| W4 | When I married my daughters my nrothers helped me. Eveything went smooth by the grace of Allh almighty. All are happy in their homes. |  |
| Afshan | He didn’t come to see his grand daughter? |  |
| W4 | No |  |
| Afshan | Why? |  |
| W3 | He is in pindi. Every person calls him. He drives Toyota number 21 |  |
| W4 | That cantt one |  |
| Afshan | Oh I see. That cantt one |  |
| W3 | If you see him and listen to him then he is way cleverer than you. You must think that you are really wise because you socilaise visiting many houses but he is really clever. |  |
| W4 | They will not let him over pass them |  |
| Afshan | Really? |  |
| W4 | They will not let him double cross them | W4 |
| W3 | He will double cross them |  |
| W4 | He cannot. No one can do that. |  |
| Afshan | Is this a compliment or an insult? (while laughing) |  |
| W2 | It was a compliment that no one can surpass you in wit. You can talk about any country |  |
| W3 | He will always find different ways to discuss the topic. He is so clever. |  |
| W4 | He lies. And the world works on lies |  |
| W3 | It has been 5 months since I have told him that I have to pay the rent |  |
| W4 | I went to fauji foundation to buy some medicine. His office is nearby. There was a girl sitting over there wearing a white suit and there was a maroon strip on her suit |  |
|  | (both women are talking simultaneously) |  |
| Ayesha | I don’t understand anything |  |
| Afshan | I can understand only one person |  |
| W4 | Listen to me |  |
| Ayesha | Yes I’m trying to listen |  |
| Afshan | Let me listen to one person at a time |  |
| W3 | He has taken a lot of debt from people. How do I know what im husband is earning or what he is doing? How much is he giving to people? Is he driving the car regularly. He had been taking so much money from the people. He left this place and everyone who he had taken money from came to my door to claim it back. Come said he took 10 thousand. Some said he took 20. My brother gave me 40 thousand then. |  |
| W4 | Did you finish the debt? |  |
| W3 | Still 50 thousand is left |  |
| W4 | Still 50 thousand is left. We sold the house we were living in. |  |
| Afshan | Alright |  |
| W4 | Yes we started selling that |  |
| Ayesha | This wasn’t needed. She doesn’t drink that |  |
| Afshan | Why |  |
| W3 | He is a bad person *zalil* |  |
| W4 | We can ask him to bring something else |  |
| Afshan | I have to take medicine that’s why |  |
| W4 | We can make tea for you |  |
| Afshan | I take black tea without milk |  |
| W1 | Should I make? |  |
| W4 | She takes *kehwa “*herbal tea” |  |
| Ayesha | She just had it |  |
| W4 | She jus made herbal tea. |  |
| Afshan | Alright make me some but don’t add sugar in it. |  |
| W4 | Not at all? |  |
| Afshan | No just tea. |  |
| W1 | Simple |  |
| Afshan | Yes |  |
| W4 | Add *saunf ilaichi.* Add it in the green tea |  |
| W1 | You don’t have pain do you? |  |
| Afshan | No (while laughing) |  |
|  | Everybody laughs |  |
| W4 | If it hurts then its going to be fine and the pain will be relieved too. |  |
| Ayesha | If it isn’t then it will start hurting |  |
| W4 | I have simmered everything. If you have a headache you will be relieved immediately |  |
| W5 | Assalamualaikum |  |
| Ayesha | Waalaikumassalam. How are you? |  |
| W5 | Absolutely fine |  |
| W3 | Now I have started working in homes. My younger daughter helps me. I asked my husband to give the monthly income. He said that why do I work at homes. My younger daughter said that we have to eat. |  |
| W4 | Where do we eat from? |  |
| W3 | From whom should we eat? Who do we have here? He then hung up the call |  |
| W4 | He doesn’t pick up the call now |  |
| W3 | Yes he doesn’t pick up the call |  |
| W4 | I don’t know where is he now |  |
| W2 | She sleeps all day long |  |
| Afshan | She is healthy. MashaALLAH |  |
| W4 | Let her sleep. Don’t you dare wake her up. This is how she talked at night. |  |
| Afshan | She is sleeping. lay her down |  |
| W4 | She talks. Boo boo |  |
| Afshan | Does she wakes up at night? |  |
| W4 | She talks at night. I come about 2-3 times outside |  |
| W3 | I have asked them a couple of times to come here. But I didn’t get any reply |  |
| W4 | No one listens to the poor. |  |
|  | (dog barking at the back |  |
| Afshan | Who’s your younger daughter? |  |
| W3 | Yes |  |
| Afshan | When samina comes then I’ll talk. |  |
| W4 | These are the habits of her husband |  |
| Ayesha | Whats her qualification? |  |
| W4 | She is illiterate |  |
| W3 | She has studies till class 7th. He left after that. She got married. She left her studies after that. |  |
| W5 | Don’t make her wear it |  |
| Afshan | She is awake |  |
| W4 | *Dafa dafa kunni o meri beti tu meri pathani* |  |
| W3 | she became very frustrating. She used to get angry. Insult us. She used to get mad at very small things. She has become very weird. |  |
| Afshan | How will she work then? |  |
| W3 | She says that do it |  |
| Afshan | Alright |  |
| W3 | She says that do it |  |
| Afshan | Maybe because of the fact that she is tenses about her father |  |
| W4 | She is tensed about her father |  |
| W4 | Because of tension about her home |  |
| W3 | Yes she is tensed |  |
| W4 | She doesn’t have any mother, brother or sister. |  |
| Afshan | She keeps on laughing. She is laughing she is laughing. (she plays with the baby) |  |
| Ayesha | She has cute hands MashAllah |  |
| W4 | Yes. Look here |  |
| Ayesha | MashALLAH she is beautiful |  |
| W3 | She was really fair before but not anymore |  |
| W4 | Her hands are just like her father. Very sleek |  |
| W1 | The baby is dark |  |
| W4 | No she is not, she is beautiful |  |
| Ayesha | Just look at her. |  |
| W4 | We like her dark. We don’t need fair babies. We are fair if she is dark so what? |  |
| W1 | Have this tea |  |
| Afshan | What have you made? |  |
| Ayesha | this is pepsi |  |
| Afshan | Yes this looks like pepsi |  |
| W1 | I think she put in more tea |  |
| Afshan | This is too too strong |  |
| W1 | You should taste it first |  |
| Afshan | (while laughing) now I should test it? This is liw4ke poison |  |
| W4 | Why are you not taking water? |  |
| Ayesha | We are drinking water. We also have to take this medicine |  |
| Afshan | I take medicine and im not allowed to take sugar. |  |
| W4 | Are you diabetic? |  |
| Afshan | No. (starts laughing) we don’t take sugar or eat sweets |  |
| Ayesha | Oh God |  |
| Afshan | Cute little baby |  |
| Ayesha | When I told |  |
| W4 | Yes |  |
| Ayesha | I said that whatever beautiful feature she has must be on her father |  |
| W4 | Look at her they are so cute (everyone laughs) |  |
| Afshan | You are holding her with force |  |
| W3 | They don’t let her sleep. Everyone keeps picking her up |  |
| W4 | Her aunt comes and picks her up |  |
| Afshan | I can see that. She has got pimples |  |
| W4 | I don’t know what happened to her |  |
| Afshan | Yes |  |
| W4 | I think it’s a mosquito bite |  |
| Ayesha | This is not mosquito bite |  |
| Afshan | This is not mosquito bite. This is because of the love that she gets |  |
| W4 | What can I do? She is the apple of everyone’s eye. She’s born after a long time |  |
| Afshan | I see. So your husband was alright before? |  |
| W4 | Yes fine |  |
| W3 | He never gave me any money. Never from the start. I was ill for a long time but he never paid for my medicine |  |
|  | (the sound of phone ringing) |  |
|  | If I ever went to get some medicine all he gave me was 100 or 50 rs. He didn’t give me the taxi fare. First he used to give me the expenditure. I won’t lie. Lying is a bad habit. |  |
| Afshan | Assalamualaikum |  |
| W3 | Whatever was available for consumption he used to bring it home. We never had any problem in this case. He never gave me any clothes with his will or gave me money. We didn’t scarcity of food but he never gave me any money for it. I had a goat and a cow. I used to cut grass from the fields and feed them with it. I was really efficient before but when my brother died and was run over by a car, my sister died soon after. Everyone dies in one year. *Wo gham mujey kha gya.*  I was devastated by my brother’s death. |  |
| Afshan | What happened to your sister? |  |
| W3 | She had a daughter. Her uterus came out and there was no one to help her. She was bleeding a lot. |  |
| W4 | Her placenta burst. She applied a lot of pressure. Her uterus came out. Her uterus came out. |  |
|  | (a lot of knocking sound) |  |
|  | My daughter *meri dani hai meri pathani hai*  look who came. |  |
| W3 | What did we do |  |
| Afshan | Did she go to the doctor for a check up before? |  |
| W3 | We didn’t have a proper check up from the doctor. |  |
| W4 | She wasn’t happy. She didn’t go to a doctor. |  |
| Afshan | When did this happen? |  |
| W4 | It happened a long time a go |  |
| W5 | It has been 5 years. |  |
| W4 | It has been 5 years |  |
| W3 | This is the fifth year |  |
| Afshan | It has been 5 years. Look she is laughing. Whenever you get her clothes from the market wash them before you make her wear it. |  |
| W4 | No not today |  |
| Afshan | Its ok now |  |
| W4 | We will take off her *langot* after 40 days *jhilla.* After that the clothes which we will bring from the market we will wash them thoroughly before she wears it. |  |
| Afshan | Yes use it after washing |  |
| W1 | My cousin brought 2-3 clothes for them. They are of 200-300 rupees. |  |
|  | (some murmuring going on |  |
| W4 | What is going on? |  |
| W2 | Please come |  |
| W4 | Drink it child otherwise it will get cold |  |
| W1 | Hot water cold |  |
| W4 | No I said. Drink water otherwise it will get warm |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W2 | Oh its bad |  |
| W4 | She says its black |  |
| W2 | Its black |  |
| W4 | I said Im fine with black what do I do of fair? (afshan laughs) come here |  |
| W1 | She keeps on playing *maroray khati rehti hai* |  |
| Ayesha | Alright |  |
| W1 | She is looking that so many new people have come. |  |
| W2 | Come here Nabila. They are calling you |  |
| Afshan | Whats her name? |  |
| W3 | Nabila is calling you. Come here |  |
| Afshan | Come here. Sit with me. Tell me why did you leave your studies? (the sound of glass clattering) why? |  |
| Girl | I don’t feel like |  |
| Afshan | Why do you not feel like? |  |
| Girl | Just like that |  |
| W3 | its 10th-11th today |  |
| Ayesha | Yes |  |
| Afshan | Tell me what are you going to do? Tell me what are you going to do? Will you work? If you wont work then what will you do? |  |
| W3 | Appoint her in PODA |  |
| Afshan | Will you work in PODA? Will you learn the work? (the baby is crying) will you learn or will I learn? (Everyone laughs). Tell me will you learn the work? What work will you learn? They are teaching *dosooti*  these days. (constant knocking sound) Aasfa what are you teaching these days in PODA? |  |
| W1 | What? |  |
| Afshan | What are you teaching these days in PODA? |  |
| W1 | *Dosooti*  work |  |
| Ayesha | *Yes* |  |
| Afshan | Do you know how to embroider? Can you do *dosooti?* (baby is crying) not even a little? You’ve never done it? |  |
| W1 | They are saying that if girls want to come then they should come |  |
| Afshan | You should start learning too. Next time when you come bring her along, I will talk to samina about her alright |  |
| W1 | Alright |  |
| Afshan | She should be trained so that she can start learning . they are hiring girls. (knocking sound) |  |
| W1 | Yes they are taking girls |  |
| Afshan | Alright come in the morning |  |
| W1 | I told her before. Even when she came before even then I told her. |  |
| Afshan | Look at me. ( the sounds of dishes and the sounds of animals) |  |
| W3 | She is having deficiency of blood |  |
| Afshan | No she is not having deficiency of blood |  |
| W3 | She bathed the day before yesterday and she got her menses today |  |
| Afshan | You should consult a doctor for this matter |  |
|  | (sound of people talking very slowly) |  |
| Afshan | Tell me what happens. Does it hurt in the stomach? What happens? Does it hurt here? Does it hurt in the stomach? In the back? |  |
| Girl | Yes |  |
| Afshan | Yoiur stomach is not bulging out? No its fine |  |
| W4 | Let her sleep let her sleep |  |
| W3 | Tell her if it hurts anywhere? |  |
| Afshan | Tell me |  |
| W3 | Tell her. She feels shy |  |
| Afshan | She is feeling shy in front of you all |  |
| Ayesha | You all should make it less crowded |  |
| W2 | See |  |
| W2 | Rabi (calling the child) |  |
| Girl | Yes |  |
| Afshan | Girls mostly have this problem |  |
| W1 | No no |  |
| Ayesha | Make her laugh forcefully |  |
| W4 | *Na sona sonay oye sonay* |  |
| Afshan | You had wrinkles before? |  |
| W3 | No she had wrinkles now. She didn’t have them before. She had a pimple. It is that mark. |  |
| Afshan | She doesn’t have deficiency of blood but if she starts bleeding then she gets the deficiency |  |
| W4 | My darling child. My darling child. My sweet child |  |
| Ayesha | Poor child she feels so sleepy. |  |
| W4 | She sleeps all day |  |
| Ayesha | *Oye mano* |  |
| Girl | *Kids irritate me* |  |
| Afshan | Kids irritate you? How do they tease you? Come we should talk in that room |  |
|  | (sound of goat) all of you sit here. |  |
| Ayesha | You want the phone? |  |
| Afshan | What? |  |
| Ayesha | Do you want the phone? (sound of goat and knocking sound) |  |
| W3 | Where have you gone? (all start talking) |  |
| W4 | Darling child |  |
| W1 | Were you home? |  |
| Ayesha | We just came back from home (child crying) |  |
| W6 | She is alone in the room and crying |  |
| W4 | Quiet |  |
| Ayesha | On God (everyone’s trying to stop the girl from crying) |  |
| W6 | Pick her up (the girl is crying and now the second one also started crying) |  |
| Ayesha | What happened? She started crying without any reason |  |
| W4 | On my pretty daughter (both girls are crying) |  |
| W2 | Don’t cry alright |  |
| W4 | Princess (a girl is crying a lot) don’t cry. |  |
| Ayesha | Oh God |  |
| W4 | She is crying. Ask her to keep quiet |  |
| Ayesha | Where’s her mother? |  |
| W4 | You will go crazy |  |
| Ayesha | Oh |  |
| W4 | She will stop crying when she see my brother |  |
| Ayesha | Alright |  |
| W4 | She will keep quiet now |  |
| Ayesha | yes |  |
|  | The girl stops crying |  |
| W4 | When she cries no one can make her stop. She stops crying onlyw hen she sees her brother |  |
| W1 | She hits |  |
| W4 | She hits. I don’t let anyone hold the baby. I don’t let anyone touc her. You made her cry. (the girl is crying) |  |
| Boy | You keep quiet. Don’t cry |  |
| W1 | Small babies are fine |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W1 | I said that small kids are better. |  |
| Ayesha | Look at her. She’s fine |  |
| W4 | She talks a lot |  |
| W1 | Yes |  |
| W2 | He hit her. Did you see? |  |
|  | The girl is crying and the sound of dishes breaking can be heard |  |
| Ayesha | Look at her. Its like someone hits the shut button when she sees her brother |  |
| W4 | When her brother picks her up she keeps quiet (the girl is constantly crying) |  |
| W1 | Her bangles are so pretty |  |
| W2 | Insha come here |  |
| W4 | Don’t hit her she will cry. In fauji foundation they design it just the way your design is. |  |
| Ayesha | Design? (while laughing) |  |
| W4 | Yes I was thinking this Is the same girl that came at our place. |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W4 | I was thinking thte same that this is the very same girl from there. She has the same face. Same complexion same height |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W4 | Like I saw there is a college there |  |
| Ayesha | Yes there is a fauji foundation university over there |  |
| W4 | Yes it’s a huge college |  |
| Ayesha | Yes yes |  |
| W4 | I was thinking that she is the same. I was thinking how would I call her |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W4 | I thought I was misunderstood |  |
| W1 | Rabi |  |
| W4 | People are like people |  |
| W4 | Don’t pick her up forcefully. Who hit her? (sound of babies crying and women talking and sounds of falling dishes) = |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| W1 | Go mother is calling you |  |
| W2 | Same pictures. Same old people in the pictures |  |
| W1 | These pictures are of when I went to the church in multan. |  |
| W2 | Show me the pictures of muzaffarabad |  |
| W | They didn’t come out |  |
| W2 | Bring them |  |
|  | (all of them are talking simultaneously |  |
| Ayesha | Is this Gulshan? |  |
| W1 | Yes |  |
| Ayesha | Did you show the pictures? |  |
| W4 | Yes I saw them before |  |
| W1 | These pictures are of my college |  |
| Ayesha | You look so young in this picture. Just like a child. You were slim. You have gained so much weight. |  |
| W1 | Yes |  |
| Ayesha | You look nice (the sound of paper ruffling) |  |
| W1 | This was our party in firsy year |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W1 | I was telling her that *aik mint to ap nay khainch li* |  |
| Ayesha | Ok |  |
| W1 | It rained so hard.  this is my mother |  |
| Ayesha | Alright |  |
| W4 | *Idhar lagi hai aur dekho udher lagi hai* |  |
| W2 | This is Yasmeen |  |
| Ayesha | Who? |  |
| W2 | This is Yasmeen |  |
| Ayesha | Is she Yasmeen? Show me? Is this the same Yasmeen? |  |
| W2 | Yes |  |
| Ayesha | I want to see her |  |
| W1 | I didn’t see her. She is so obvious. I have seen her before but I don’t remember where. The box is so beautiful |  |
| W1 | Yes |  |
| Ayesha | They make it very beautifully |  |
| Nighat | How much is it for? |  |
| W1 | Its of Rs 10000 approximately |  |
| Ayesha | This is great hard work. How was the sale status in your LOK VIRSA |  |
| W1 | It was alright |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W1 | They are putting up individual stalls there. Potohar stall is individual. Sindh stall is individual. |  |
| Ayesha | Potohar stall is individual |  |
| W1 | Then people from potohar were also not present there in a large number |  |
| Ayesha. | Yes they were less. Obviously people get divided. |  |
| W1 | So that’s the reason |  |
| Ayesha | What do you make in PODA? |  |
| W1 | We make the same things. |  |
| Ayesha | You make boxes? |  |
| W1 | Yes they make boxes and we paint them |  |
| Ayesha | They paint so beautifully. Especially the color combinationsis awesome. |  |
| W1 | People will look and say that they have designed flowers |  |
| Ayesha | Yes they are very pretty |  |
| Nighat | Should we cut it? |  |
| W1 | Come here |  |
| Ayesha | Where did he go? That small kid? |  |
| W1 | Who? |  |
| Ayesha | The one who keeps roaming here. I cant find him |  |
| W1 | He is Bilal. My uncle’s kid. |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W1 | He is in Masjid |  |
| Ayesha | He has gone for recitation |  |
| W1 | yes |  |
| Ayesha | So tell me about his mother. How did she die? |  |
| W1 | In her maternal house |  |
| Ayesha | She was in her maternal house? |  |
| W1 | Yes |  |
| W2 | There is some time left in the delivery |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W2 | She got sick there. So they have taken her to the hospital (someone is calling Ibrahim here) |  |
| Ayesha | She has been fine for 2-3 days |  |
| W2 | Yes |  |
| W3 | The mother didn’t even feed the baby |  |
| Nighat | The baby is fine |  |
| W2 | Yes the baby is absolutely fine |  |
| Ayesha | The child is really beautiful. He is really innocent. She is telling me that er mother died. They didn’t even give the dead body. |  |
| Ayesha | Their mother Is not giving the dead body back. |  |
| W2 | Sometimes someone says that his brother did something to her. Someone says that his bhabi did something to her. Only God knows. |  |
|  | Sound of motor bike) |  |
| Ayesha | Right |  |
| W2 | Her husband says that he was with her. Nothing happened. She had milk and then egg. After that she wasn’t feeling well so they took her to the doctor. |  |
| Ayesha | You come here and tell me that she stayed in hospital for three days. I cant hear you properly. Did she not feel well in the hospital or in the house? |  |
| W2 | She had a baby then we brought her home |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W3 | Only two days had passed when she died. |  |
| Ayesha | Which hospital did you take her in? |  |
| W3 | Sehwa |  |
| W2 | Sehwa |  |
| Ayesha | To Nighat? |  |
| W2 | Yes she was perfectly fine |  |
| W3 | She passed away suddenly |  |
| Ayesha | Did her blood pressure rise? Did she eat egg? |  |
| W3 | Some say she had a heart attack |  |
| W2 | They don’t tell anything |  |
| W3 | She was absolutely fine, just like sidra |  |
| Ayesha | Was she operated |  |
| W3 | No she had a normal delivery |  |
| Ayesha | She had a normal delivery and she didn’t have any complications during her pregnancy. She was fine during her pregnancy |  |
| W3 | Yes she lives here. She is fine. she went to her mother’s later. |  |
| Ayesha | When did she go to her mother’s place? |  |
| W2 | I think for a month because when she went there it was one month left for her pregnancy |  |
| Ayesha | Did she go just like that? |  |
| W2 | She went there because they lived alone. She thought that her mother is going to take care of her. |  |
| Ayesha | Alright |  |
| W2 | Her mother’s side used to say that she lives at their place. |  |
| Ayesha | Right |  |
| W2 | They used to say that the husband should also live with them. Since they got married they used to say that the couple lives at heir house |  |
| W2 | Yes they said that the couple lives at mother’s place |  |
| Ayesha | Alright |  |
| W2 | Her brother and brother’s wife sued to say the same that they live in their mother’s house |  |
| Ayesha | Right |  |
| W2 | They used to say that she should live in her parent’s house. She herself said that she had a husband so she should live alone |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W2 | They say that the mother’s side was not good |  |
| Ayesha | Ok |  |
| W2 | They are selfish  *jab kha pi letay hain to farigh ker detay hain* |  |
| Ayesha | Who was she married to before than this |  |
| W2 | In her relatives |  |
| W2 | She got married now out of family. They didn’t belong to us. |  |
| Ayesha | She was out of family? |  |
| W2 | Yes |  |
| Ayesha | Did she have a child from her first marriage? What was the name of the child? |  |
| W3 | Her name was Rabiya |  |
| W2 | Yes Rabiya |  |
| W3 | Yes the name of the child was Rabiya before this |  |
| Ayesha | Since how long has she been dead? |  |
| W3 | 4-5 years since she died |  |
| W2 | she died before her aunt. Her aunt died 5 years back so it has been 5 years since she died. |  |
| Ayesha | Do you know that she sued to go to Degola for check up during her pregnancy |  |
| W2 | Her sister was a doctor |  |
| W3 | Yes |  |
| W2 | Her sister was a doctor |  |
| Ayesha | Was she an MBBS doctor or a nurse? |  |
| W2 | She was an MBBS doctor |  |
| Ayesha | She was an MMBS |  |
| W2 | She was fine |  |
| Ayesha | Right |  |
| W2 | She came here once and she said that she was an MBBS doctor |  |
| Ayesha | She used to get the check up from her sister or the doctor? |  |
| W2 | I don’t know for sure |  |
| Ayesha | Tell me one thing. How can we get the exact information? Who can tell us exactly what has happened. How did this happen? When did they take er to the doctor/ who can tell us exactly what happened? |  |
| W2 | Her husband or parents. |  |
| W3 | You should go there |  |
| Ayesha | Her husband or father? |  |
| W2 | Yes |  |
| W3 | Her parents live over there |  |
| Ayesha | She left for her parents in her last month of pregnancy right? |  |
| W2 | Yes |  |
| Ayesha | Her husband should know better |  |
| W2 | This is true that he should know exactly what happened |  |
| Ayesha | Will he talk? |  |
| W2 | Will he tell us? |  |
| Ayesha | He will let you know the details. Whatever that you are asking from us |  |
| W1 | Yes they will tell. You can get more information from there where she lived. She lived at the carpenters place |  |
| W1 | I wanted to go to her parents’ place. She asked me to go to her place. I said alright. She didn’t get ready and she died. |  |
| Ayesha | Oh |  |
| W2 | She was a very nice girl |  |
| Ayesha | Do you remember when she dies? |  |
| W2 | Yes we miss her but she was fine when she died |  |
| W1 | She was a good girl |  |
| W2 | She was a good girl |  |
| Ayesha | Ok |  |
| W1 | She never cursed anyone not did she talk crap about anyone |  |
| Ayesha | Do you have a picture of her? |  |
| W2 | Yes she has it |  |
| W1 | Yes I have it |  |
| Ayesha | Show me |  |
| W2 | They said that her mother’s side was too ill mannered |  |
| Ayesha | Really? |  |
| W2 | Her parents had a habit of eating |  |
| Ayesha | Ok |  |
| W2 | They didn’t give her any dowry |  |
| Ayesha | Ok |  |
| W2 | They just gave her 2-3 *charpaaiyan* . they said that she will be living here. But as per them she was living there forcefully. |  |
| Ayesha | Tell me what did her husband do? What did he do then? What does he do now? |  |
| W2 | He sued to do the same job even then |  |
| Ayesha | The carpenter job |  |
| W2 | Yes |  |
| Ayesha | They just have one kid? |  |
| W2 | Yes they have only one kid |  |
| W4 | Its really humid inside |  |
| Afshan | Yes its really hot inside |  |
| Ayesha | So? |  |
| W4 | You were having a meeting with Nabila |  |
| Afshan | Yes |  |
| Ayesha | If she lived there for 4 years. How often did she visit her mother? Did she have frequent visits to her mother’s? |  |
| W1 | She used to go by herself and then come back. She used to come back early |  |
| W2 | They used to take her along themselves. Sometimes her brother used to do that |  |
| W1 | Her brother used to live here |  |
| W2 | Yes her brother lied here |  |
| Afshan | Who are we talking about? |  |
| Ayesha | Bilal’s mother |  |
| Afshan | Oh so you’re talking about his mother |  |
| Ayesha | Yes |  |
| Afshan | Show me his mother’s picture |  |
| W2 | She has gone to fetch it |  |
| Afshan | You didn’t show the picture |  |
| w2 | we only have one picture of her (knocking sound) |  |
| Ayesha | She was saying that they don’t remember exactly what happened. Her husband will give us the exact information |  |
| Afshan | Alight. Let Adeel come |  |
| Ayesha | Yes |  |
| Afshan | Is this the wedding picture? |  |
| W2 | This is of her parents’ house |  |
| Afshan | Show me |  |
| W4 | Nice |  |
| Afshan | When her child was born. Was her husband with her? |  |
| W2 | Yes |  |
| Afshan | When the child was born? |  |
| W2 | He was with her |  |
| W4 | He went with her |  |
| Afshan | Yes |  |
| Ayesha | Is this of them? |  |
| Afshan | When I’ll come my colleague will be with me |  |
| W4 | They got married in a very tricky way. He used to run a motor tanker. They asked for her proposal. The girl was fine. she agreed upon marrying him. He was a simple man. We had different castes |  |
| Afshan | What was their caste? |  |
| W2 | They were Malyar |  |
| Afshan | Ok |  |
| Afshan | Were they out of family? |  |
| Nighat | What were they called? |  |
| W4 | Malik |  |
| Nighat | And what is your caste? |  |
| W4 | We are Rajas. Hence they were married. The baby was born healthy. We brought her home. All her cousins brought sweets. She was fine. Her husband was fine. he was happy that Allah blessed him with a son. Her cousin sat for a while and then came back. They said she was fine |  |
| Afshan | Did she need any blood? |  |
| W2 | Oh my daughter you are just like your father (talks to the child) |  |
| Afshan | She works like her father (while laughing) |  |
| W1 | Yes |  |
| W4 | Her father is not like this |  |
| W2 | Go and give this to chichi |  |
| W4 | It was Eid ul adha then |  |
| Ayesha | Did she get ready from the parlour |  |
| W2 | No she got ready herself |  |
| Afshan | Is there any parlour here? |  |
| W4 | Yes there is |  |
| W2 | There are 3-4 parlors here |  |
| W1 | She is fat like you |  |
| Afshan | She is fat like me? |  |
| W1 | Yes she is just like you |  |
| W2 | You aren’t that fat. She is fatter |  |
| W1 | She is just like a bulldozer |  |
| W2 | No |  |
| W4 | Don’t say like that. |  |
| W1 | She is really fat |  |
| W2 | You should marry you will lose weight |  |
| Afshan | If I marry I will lose weight? |  |
|  | Everyone’s laughing |  |
| W4 | You shouldn’t marry. You are fine |  |
| Afshan | You were telling me something |  |
| W4 | When we went to her funeral. They already took off her jewelry. They took off her bangles. She didn’t even have her earrings when they brought her for the purification bath on the *takhta*. I told them that they should have taken off the jewelry then |  |
| Afshan | They had already taken it off? |  |
| W4 | Yes |  |
| Afshan | They kept the jewelry with them? |  |
| W3 | They said that her body was swollen that’s why they took off the jewelry |  |
| W4 | They kept the jewelry which the in laws had given her. They even kept the jewelry which they had given her. All the jewelry |  |
| Afshan | They kept it with them? |  |
| W4 | Her sister in law? |  |
| Afshan | How did they give the baby? |  |
| W4 | We brought the baby forcefully |  |
| W4 | When they were picking up the funeral. I got hold of the baby then. My sister was crying frantically that give me the baby then we got hold of the baby. |  |
| W3 | The child was lying there helplessly. No one was bothered even look at the baby. They had literally thrown away the baby |  |
| W1 | Don’t comb her hair. Baji will not be happy |  |
| Kid | Assalamualaikum |  |
| Afshan | Waalaikum Assalam |  |
| W4 | Waalaikum Assalam |  |
| Ayesha | Come. How are you? |  |
| Afshan | Its really hot |  |
| W2 | He was a day old |  |
| W4 | We were clever sisters. I will tell you the truth. They asked for the baby but we didn’t. they wouldn’t even have cared for the baby if he was with them |  |
| W2 | Take a picture of his |  |
| W5 | we cried a lot then. How helpless is a one day old kid. They took the funeral and we took the baby. We said that we will not give them the baby no matter whatever they do. They forced for the baby. One of her aunt had come from Karachi and the other from Pindi. She was very fashionable. He was a simple boy who they got hold of. He used to say that they resemble my mother |  |
| W2 | Wake up Bela |  |
| W1 | Bela o Bela |  |
| W4 | She stayed here with greats morals with us |  |
| Afshan | Right |  |
| W4 | She had a very sweet language |  |
| Afshan | Ok |  |
| W4 | They said that when her child was about to be bron she went to her parent’s place. They don’t know what happened there. God knows. |  |
| Afshan | He didn’t marry after her death |  |
| W4 | Who? |  |
| Afshan | His dad. Didn’t he marry again. |  |
| W4 | We don’t know, we didn’t visit them after the death |  |
| Afshan | I am not asking about her aunt |  |
|  | Everyone’s laughing. Im asking about Bilal’s father |  |
| W4 | No |  |
| Afshan | Why |  |
| W2 | He is a poor guy. No one will wed their daughter to him |  |
| W4 | How will he marry. They have looted everything |  |
| Afshan | Alright they are sitting. I didn’t see |  |
| W4 | They kept the jewelry and the money. What do they have now? How will they marry? |  |
| Afshan | Alright girls I will now talk to them. All of you disappear now. Go on. Get up. (all of them are laughing and talking) |  |
| W4 | Get up and leave |  |
| W2 | Khala will leave too |  |
| W4 | You guys sit with her. You are just like sisters. Its alright |  |
| W2 | You guys talk. We will disappear. |  |
| Afshan | Please come near me |  |
| W4 | He is feeling shy |  |
| Afshan | Come here no need to feel shy. |  |
| W4 | Take this |  |
| Afshan | Bring your chair near |  |
| W2 | *Ye langot bhi day do pechay hai pechay* |  |
| W4 | Everyone loves him. This is how he grew up |  |
|  | Sound of dogs barking |  |
| Afshan | What happened to your wife? |  |
| M1 | When I saw her she had gone pale |  |
| Afshan | She was pale? |  |
| M1 | She had gone all black |  |
| W4 | I saw her she had turned black |  |
| Afshan | Where had you taken her? The child was born at nighat’s place? |  |
| M1 | Sehway is a big hospital. Across from that side |  |
| Afshan | When she was pregnant did you take her to the hospital? |  |
| M1 | I used to take her myself |  |
| Afshan | How many times did you take her to the hospital? |  |
| M1 | I took her 3-4 times |  |
| Afshan | What did the doctors say then? |  |
| M1 | I don’t know. Her mother used to go along with her inside the ward. I don’t know what happened inside. |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | Yes |  |
| Afshan | Did the doctor talk about any blood deficiency or any other problem? |  |
| M1 | No she didn’t say anything like that |  |
| Afshan | They said that give her healthy food? |  |
| M1 | They said that give her good food like egg. They even asked me to give her bread. I was sitting there. |  |
| Afshan | Yes |  |
| M1 | I spent a day and a night with her |  |
| Afshan | Yes |  |
| M1 | She was fine. she was sitting ad talking. When the child was born it was eid ul Adha |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | I came back at 2 from there. She asked me to get her clothes and my clothes as well. |  |
| Afshan | Alright |  |
| M1 | When I came back she was having hiccups |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | She was having hiccups. I don’t know she just fell backwards. |  |
| W4 | She died in his lap |  |
| M1 | I asked my mother in law what happened to her. |  |
| Afshan | Yes |  |
| M1 | She held her neck with left hand and slapped her. I got angry that why did you slap her? |  |
| Afshan | Yes |  |
| M1 | Then she fell backwards and she didn’t breathe then |  |
| Afshan | She couldn’t breathe? |  |
| M1 | Yes |  |
| Afshan | Ok |  |
|  | Knocking sound |  |
| M1 | Her eyes were bulging out |  |
| Afshan | Were your in laws not happy with the marriage? |  |
| M1 | They weren’t that happy. They were greedy people. I didn’t know. She said that she will leave her husband and marry a new guy. |  |
| Afshan | Right |  |
| M1 | Do you understand? If you ask them they will say that she is married already |  |
| W1 | She had such long hair |  |
| M1 | I was astonished to see her cut hair. Her house was on rent |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | Maybe she had her own personal house. Her mother said that she had a big bungalow. Her husband was abroad. But when he came with her he was so fat and he had a very old car. When I saw the next morning there were two more. And another two came with them. |  |
| W2 | Oh princess |  |
| M1 | Do you understand? I was astonished to see her. I knew that she wasn’t married. These are greedy people. |  |
| Afshan | How was your wife? |  |
| M1 | My wife was a good person. She used to pray and recite. Im not lying to you. |  |
| W4 | She was a good person |  |
| M1 | She was fine with me. I was good to her and she was good to me. She never stepped out of the house without my permission. She did once but I told her never to go anywhere without my permission. She used to say that I will stand wherever you will tell me to and I will sit wherever out will ask me to. |  |
| Ayesha | She said that she was married before? |  |
| M1 | yes she was but they didn’t tell me that |  |
| Ayesha | You didn’t know that? |  |
| Afshan | You didn’t know? |  |
| M1 | I didnt know |  |
| W1 | No we didn’t |  |
| M1 | I fulfilled every wish of theirs |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | They asked me for sweets and milk packs which I gave them. I even gave them money |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | They have not been fair with me. I used to wash the clothes. I used to drive the car. Now I don’t go because of the kid. I worked on daily wages with the laborers. |  |
| Afshanl anyone | Ok | W4 |
| M1 | I don’t feel like going outside |  |
| Afshan | When your wife was not feeling well did you call the doctor? |  |
| M1 | I didn’t call the doctor |  |
| W4 | She was dead already |  |
| M1 | She was already dead so it was of no use |  |
| M1 | They quickly took off the bangles, nosepin and earrings and necklace and kept it safely inside my sister in law’s purse. They locked the cupboard. I understood the situation |  |
| Ayesha | His mother? |  |
| M1 | Yes |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | Yes |  |
| Afshan | Did you give her the bangles? |  |
| W4 | No |  |
| M1 | They had given her 4 bangles and earrings |  |
| M1 | I gave her a necklace and a ring. They confiscated the whole luggage. It was only 2 *charpaiyan*  and 2 chairs |  |
| W4 | They didn’t give any special dowry |  |
| M1 | They had kept the crockery with them before wedding. They gave only 2 quilts. I guess they gave a total of 10000 dowry |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | What would have I done of the luggage? |  |
| Afshan | Which village was that? |  |
| M1 | Near here |  |
| W4 | Jannay |  |
| Afshan | Was she of Jannay? |  |
| M1 | They didn’t even gve us the dead body |  |
| Afshan | Did you not tell them that you will take it? |  |
| M1 | All of us went to ask for the body but they didn’t give us. |  |
| W3 | We asked them to give us the body so that we get it checked that how did she die but they didn’t give us the body even when all if us went to ask for it |  |
| W4 | We all wnet |  |
| Afshan | Were her lips and nails blue? |  |
| W4 | Yes they were |  |
| M1 | Her lips were yellow |  |
| Afshan | Were they yellow? |  |
| M1 | Her face was so pale I saw it m myself |  |
| W4 | Her place was black |  |
| M1 | She was fine when she delivered the baby. She was sitting and talking to me. |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | She was fine and laughing but next day in the evening when I came back and I brought my clothes, she was having hiccups. I asked my brother in aw to have a look at her. He used to work in a hospital. |  |
| Afshan | What did he work in the hospital |  |
| W4 | He was a compounder |  |
| Afshan | He was a compounder? |  |
| M1 | I asked him what was wrong with her. |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | He asked me what was wrong with her. He looked at her and she looked at him.. he asked her to sit but I told him that she cannot sit. I got angry. I told him that I will handle her |  |
| W4 | Bilal come here |  |
| M1 | I asked her why she was wearing such clothes. I opened her clothes. And kept two pillows behind her back and held her. My brother in law slapped her. I was shocked as to why he slapped her. |  |
| Afshan | Did your wife not say anything? |  |
| M1 | No she didn’t |  |
| Afshan | She didn’t? |  |
| M1 | No. I was sitting like this and she was sitting in front of me. She looked at me and then fell backwards. She couldn’t breathe. She couldn’t even drink water because her teeth were clenched together. She was having hiccups. She was perspiring heavily. |  |
| Afshan | Ok |  |
| W2 | She was fine when she left |  |
| M1 | Yes I left her fine |  |
| Ayesha | When her kid.. |  |
| Afshan | She was fine? She was eating healthy? |  |
| M1 | Yes she was walking fine. She went inside and lie down there. She talked to me and said that she was fine. |  |
| W4 | People from here went to her village with boxes full of sweets |  |
| M1 | When I came here and told them that I had a son they all went to her place with sweets |  |
| W4 | We all were happiest to the maximum |  |
| M1 | We didn’t know that this happiness will turn into a sorrow. |  |
| W4 | We all forgot about the Eid |  |
| M1 | We gave everyone food here. They also brought 5 kg meat and did a *chaliswaan*  with that |  |
| W4 | They never came here since then |  |
| M1 | It has been 5 years since then. Neither have they talked to me nor have I. I have worked on the grave to harden it |  |
| Ayesha | They gave us the kid and they never asked us for it |  |
| Afshan | They didn’t ask for the kid? |  |
| M1 | I took the child forcefully from them |  |
| W4 | We took it forcefully |  |
| M1 | All they wanted was to eat and swindle money. Apart from that they never had any relation |  |
| Afshan | Yes |  |
| M1 | My brother in law who is in hospital, he stole his wife’s jewelry. He has married for the second time now. She works there. She is just a small girl who lived on their bungalow. They gave her mother 10 thousand rupees |  |
| W4 | They were bastards |  |
| Wi | Her age was not that much. She just had a kid |  |
| M1 | I went to the graveyard. I drive my car here and there |  |
| Afshan | They had a home at the front |  |
| M1 | For 6 months I regularly visited the graveyard. They never bothered to even recite the durud when their house was in front of the graveyard. |  |
| W1 | Yes their home was at the front |  |
| M1 | I never saw them reciting the durud |  |
| W1 | Then he make the grave cover with cement |  |
| M1 | People despised them |  |
| M1 | When I removed the soil I saw that there was water in the grave (while coughing) |  |
| W2 | What are you talking about? |  |
| M1 | Then I got some bricks and gave the laborer rs 500. I worked myself and they never asked me for any tea or water. |  |
| W4 | Their home was nearby |  |
| M1 | I myself fed the laborer food and I got him tea. I even gave him his daily wage. I brought water for him and I even took crockery from my home over there |  |
| Afshan | Right |  |
| M1 | They asked me to keep quite because the police officer threatened them |  |
| W4 | He is an innocent man |  |
| M1 | I kept running after the jewelry for 3 months |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | I already knew that they will not return me the gold. (sounds of sparrows and birds) they said that they wanted the dowry back. I said that I won’t give them back. You have freeloaded for the whole year what about that. |  |
| W4 | They started eating 6 months before |  |
| M1 | I have fed them for the whole year |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | They have been unfair with me. They weren’t good to me. I just have to keep quiet about it |  |
|  | Sound of motor bike). I couldn’t feed them the whole year |  |
| W4 | People like these can easily digest. He is a very simple and innocent man |  |
| M1 | They go to Sohwa to bring cash from their daughter. She has contacts with people over there. I always speak the truth no matter how bitter one finds it to be |  |
| Afshan | Its true |  |
| M1 | I was shocked to see them |  |
| Afshan | Did you know it before when you used to visit them for the past 6 months 1 year? |  |
| M1 | I didn’t know it before |  |
| W4 | He went there alone. He didn’t tell anyone. He never told his mother or aunt or brother. He went there alone. God knows |  |
| Afshan | So then you told your parents that you want to marry. You are Rajay Rajput and they are Kalyaar. |  |
| M1 | Family members tried their level best not to get married over there |  |
| Afshan | Yes |  |
| M1 | Many people told me not to get married there. Their family had a habit of drinking and they were addicts. But the girl was fine with me |  |
| W4 | The girl was really good |  |
| M1 | She was really good with me. I fulfilled every desire of her |  |
| W4 | She had to life this young. This was her fates |  |
| M1 | She went to her mother’s place only once. she told me once that please take a holiday today I want to visit my mother’s place today. |  |
| Afshan | Right |  |
| M1 | We went in the morning and came in the evening and then she never looked back again |  |
| Afshan | When her baby was about to be born then why did she go to her mother’s house? |  |
| M1 | The baby wasn’t born then |  |
| Afshan | No im asking that when her baby was about to be born why did she go to her mother’s place? |  |
| M1 | She went there. I hired a carry (car) and said that I will take her there |  |
| Afshan | Yes |  |
| M1 | Her mother said that who will take care of her at my place I said that I will. I asked the driver to turn back the car. But her mother said that she will stay for two days only and then she will come back. |  |
| Afshan | Yes |  |
| Ayesha | They have a separate family right? |  |
| Afshan | Yes |  |
| Ayesha | Ok |  |
| Afshan | Did you live with your family after your wedding? You used to eat with them or separate? |  |
| W4 | It was separate |  |
| Afshan | Why did the separate? |  |
| M1 | When women fight then you have to separate |  |
| W4 | Women separate you from your family |  |
| W2 | Three brothers were married and those three had different rooms |  |
| M1 | Women are now men and men are now women. (everyone laughs) |  |
| Afshan | Ok |  |
| W4 | They have done the right thing |  |
| M1 | If women want water they want it in their hands. |  |
| W2 | Husband wife can do it (while laughing) |  |
| M1 | I never asked any woman to give me water |  |
| W4 | How he doesn’t marry he says that he will bring his daughter in law only |  |
| Afshan | It is a farfetched thought of bringing a daughter in law now. It will take 20 years now. |  |
| W4 | Yes it’s a long time now |  |
| Afshan | It is a wait of 20 years now |  |
| W4 | I asked him to marry wo a nice girl but he didn’t. he doesn’t have anything now. He just works on daily wages now |  |
| Afshan | First you used to work fine. Now why don’t you? |  |
| M1 | First I had a tractor with me. Now you can see that there is no tractor now so no work |  |
| Afshan | Yes |  |
| W2 | He was a driver before |  |
| W4 | He used to drive |  |
| Afshan | Now the work of tractors is less? |  |
| W4 | No |  |
| M1 | Now since its really hot so there is no season for tractors |  |
| Afshan | It has been 2 months now |  |
| M1 | Now I don’t feel like working with the tractor. Once I tractor turned upside down. I jumped out of it now I don’t feel like going there again. |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | Once my car turned upside down and there was a water tank at the back. The gear of the car came out |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | It went forward and I jumped out of the car. I was injured really bad. On my knees |  |
| Afshan | The car was ruined? |  |
| W4 | No it was saved |  |
| M1 | Life is more important car cant be made even afterwards |  |
| Afshan | Was it your car? |  |
| M1 | It was of my masters |  |
| Afshan | Ok |  |
| W1 | How could it be mine. He is a poor man and work on daily wages |  |
| M1 | I had to protect myself. Car is something secondary |  |
| Afshan | Obviously your life is your priority |  |
| W2 | Bilal! |  |
| Afshan | Bilal is laughing |  |
| W4 | His dad is talking |  |
| Afshan | Im good |  |
| W4 | May Allah bless him |  |
| M1 | Neither did we go nor did they go. They don’t care that they have a grandson. |  |
| Afshan | They never tried meeting you? |  |
| W4 | No never |  |
| M1 | I even took my child to the graveyard many times. I took him there 2-3 times. They have turned their faces from us |  |
| M1 | They used to threat me with the police that I stay quiet |  |
| Afshan | Why did they do that |  |
| M1 | They wanted that I dot ask them for the jewelry |  |
| W4 | There was a locket and very heavy earrings. They had 2 daughters |  |
| M1 | There were 2 rings. 4 bangles. And a necklace |  |
| W4 | They gave the jewelry and know knows whether it was pure or fake gold |  |
| Afshan | They must have been rich people if they gave so much gold |  |
| W4 | They weren’t rich. They must have brought the gold from where they wed their daughter before |  |
| Afshan | She didn’t have any kids from her previous marriage? |  |
| W4 | We didn’t know that before. We came to know about it from the people |  |
| Afshan | You never asked her that she was married or not before |  |
| M1 | Neither did I thought about it nor did I ask |  |
| W4 | He was a simple guy |  |
| M1 | I was like that I get the meal on time what else do I need |  |
| W2 | just admit him insome school |  |
| Ayesha | Is she saying something? Is she saying something? |  |
| Afshan | What? |  |
| Ayesha | She is saying something |  |
| W2 | You want to admit her to a school? |  |
| Afshan | Why haven’t you? You should do it |  |
| M1 | I admitted him PODA. He used to cry there all day long |  |
| Afshan | Why do you not want to go to school? Never mind. He will cry for 2-3 days then he will be all fine |  |
| M1 | He cries |  |
| Afshan | Never mind. He will cry for a month and then he will be fine |  |
| W4 | He will control then |  |
| M1 | Now I myself leave him at home in the morning |  |
| Afshan | Yes you should send him to school |  |
| W4 | If he gets used to sitting with people he will not be able to go to school |  |
| W2 | Will you go to school? |  |
| W4 | You have heard the story from each and every person. Sit properly |  |
| Ayesha | I am sitting properly |  |
| W4 | Time has passed. Her sisters were really clever. Her mother was also really clever |  |
| Afshan | She herself was not clever? |  |
| W4 | She herself was not that clever |  |
| W2 | No she wasn’t |  |
| W4 | They were really clever.she had a hairstyle. She used to wear a kurti. They came here twice. They never came here again |  |
| Ayesha | Did they have any sister who was a doctor |  |
| W4 | She was a doctor who had a haircut |  |
| M1 | She was in the hospital? |  |
| Ayesha | Was she an MBBS doctor? |  |
| M1 | She used to say that |  |
| Afshan | Ok |  |
| M1 | She made my wedding video. We should see that |  |
| W4 | Did they make it? |  |
| M1 | Yes |  |
| W4 | If the film was made then why did she not bring the film? |  |
| M1 | They must have discarded the film |  |
| W4 | There is a lot of difference between them and us. If someone is not fair with us even then we think of cooperating with them. |  |
| Afshan | Yes |  |
| W4 | Should I tell you something? I went to Yasmeen’s house |  |
| Ayesha | At Anara’s place or the other one? |  |
| W4 | Yes? |  |
| Ayesha | Who Yasmeen? |  |
| W1 | Kausar |  |
| Ayesha | Yasmeen Kausar |  |
| W4 | Yasmeen kausar whose house is at the front |  |
| Ayesha | Oh ok |  |
| W4 | I went to see her. We are like siblings |  |
| Ayesha | Yes yes |  |
| W4 | I thought that I should go and see her. When I was on my way I saw that they were taking his wife and the Pathan was crying. I stood there. I asked him why he was crying. I asked my sister to accompany my wife. She was having a miscarriage. |  |
| W2 | Is he Kasim’s son? |  |
| W4 | Mothers and sisters accompany the daughters in laws. No one else |  |
| W2 | Come. Come. Come |  |
| W4 | He says that they don’t even ask any meal to my wife. She is such a beautiful Pathani. When she was married everyone went to her wedding. She is so beautiful. |  |
| Afshan | who? The one who lives in mughlan? |  |
| M1 | The one who lives down |  |
| W1 | They are here |  |
| Afshan | The ones who live in Mughlan |  |
| W4 | Yes |  |
| Afshan | Is she a pretty girl? |  |
| W4 | She is a beautiful girl |  |
| Afshan | When did this happen? |  |
| W4 | This happened in the morning |  |
| Afshan | Oh |  |
| W4 | Listen to me. They say to her to get up and work. Cook food. Her sisters in law say that their Bhabi is just like their daughters to them |  |
| Afshan | They have two daughters |  |
| W4 | They are very pretty too |  |
| Afshan | But their Bhabi is so pretty that if you touch her you fear that she might get dirty *meli jo jye gee* |  |
| W4 | She is very pretty. Really |  |
| Afshan | Is she really? |  |
| W4 | She had a sleek nose. She is very slim |  |
| Afshan | Did she have a miscarriage? |  |
| W4 | Yes |  |
| Afshan | Oh |  |
| W4 | Listen to me. She had an understanding with him. He is a laborer. I m et him with them on the way and I asked him what happened? He said that his aunt don’t even give his wife food (roti). He asked his sisters to accompany her since girls understand their affairs better. I asked them to take her to Domen hospital. They asked me why was I not taking her over there. I should hire a raksha and take her. I said that Khala I can’t afford it. When I looked at my wife (pathani) I was hell worried. He said to me that neither they give her the mean nor do they let her live in peace. He said that she is a great misery. If I go and get medicine for her then I won’t be able to py because my money is at home. My family members don’t even know where I have gone |  |
| Afshan | Yes |  |
| W4 | They thought that I was at Yasmeen. I was thinking that if I go with them then my family doesn’t know where I am. He cried so hard. I wished Allah never give anyone poverty *allah kisi ko ghurbat na day* |  |
| W4 | I said Astaghfar. Child you take her to the hospital. I will tell someone at home and come back with you. |  |
| Afshan | I have seen her she is really pretty |  |
| W4 | She is really pretty. I asked Akhter’s wife to go along with her. She was in such a sorry state. I was thinking that she might die like this. He said that what I can do. I said that if my son comes with me I will go home and change my clothes and go home with you. I will pay the fare myself and go to Domen. I will not ask you for it. Please Khala pray that my son remains alive. I was working. I asked him that why are you taking her to the hospital so late. Its afternoon. He said that he had given application to 4 people and the fifth goat..when he said fifth goat I was looking at him and he was crying. I tell you the truth I was about to laugh. He said that he requested 5 people and now he is taking her to the hospital. |  |
| Afshan | They weren’t giving the permission? |  |
| W4 | No they weren’t giving the permission. Neither mother nor he sister nor someone else not the goat. I was about to laugh. I asked that goats also give permission? *Toba astaghfar. astaghfar* |  |
| Afshan | Nabila you just promised me and now you are doing the same thing. It has not even been half an hour that you promised me. Go and cook Food |  |
| W2 | Ami will come at night. No one is here right now |  |
| Afshan | You should eat. Come on good girl. |  |
| W4 | He cried a lot at such a petty issue |  |
| Afshan | Do not say anything in anger to her |  |
| W4 | That girl was wearing a veil on her face and when I removed it. She was so beautiful that you cannot imagine |  |
| Afshan | She is really pretty |  |
| W4 | She had a sleek nose and she was a pretty girl |  |
| Afshan | Have you returned the picture of that girl |  |
| W4 | He said that he took permission from 5 people and then he went to buy medicine for his wife. Neither his mother nor his sisters accompany him. |  |
| Afshan | I know her |  |
| W4 | I have gone with so many people. All my nieces. |  |
| Afshan | Is Yasmeen feeling alright? Samina called me she was asking me about Samina. I asked her 4 times. When I come here then I come to know that Yasmeen went to her mother’s place and when I go to her mother’s place I come to know that she isn’t there |  |
| W4 | She was home in the morning. I went there she was home.i went and told her that I had come to see her |  |
| W2 | Haven’t you taken her before |  |
| W4 | They have taken her nefore |  |
| W4 | I didn’t go again |  |
| Afshan | There must have been some complications in child birth |  |
| W1 | Maybe she gets operated |  |
| W4 | Yes |  |
| Afshan | I am asking about day after tomorrow |  |
| W4 | If you had told me I would have taken you with me |  |
| Afshan | No.no. its nithin like that. If I ask her at one place they say she has gone to the other place and if I ask them at th other place they say she has gone somewhere else |  |
| W4 | If you go to that road then her home is across 2 homes |  |
| Afshan | I know where she lives. The thing is that when I have asked about her she is not at home. I asked about her in the morning they said that she has gone to GujerKhan. That Ashan |  |
| Afshan | I have sent her 2-3 times to check on her. They say that she has gone downstairs. When I go to her mother’s house they say that she might be there. I asked them to confirm and let me know |  |
| Afshan | Yes exactly |  |
| W4 | I said that if you need anything just let me know. Don’t say that Khala is being formal. Allah will bless you |  |
| Afshan | Yes if we help someone then Allah becomes happy |  |
| W4 | I have never rejected anyone |  |
| Afshan | Does she go to Nighat for medicine |  |
| W2 | Does she go to kamber? |  |
| Afshan | Yes |  |
| W2 | Nihat has sent to Qamar |  |
| W4 | She has sent to her |  |
| W4 | Nighat doesn’t have enough facilities. Kamber will do her ultrasound and then see that the girl who was lying on the bed she was so pretty that you cannot imagine. She was being given blood and then they gave her blood too |  |
| W2 | Make Roti |  |
| W1 | Yes do that |  |
| W4 | There are people to eat |  |
| W1 | Oh |  |
| W2 | Make them |  |
| Afshan | Hold her slowly she doesn’t have strong bones. Hold her nicely |  |
| W4 | If I complain against you then they will hit you |  |
| W1 | Don’t hold her like this |  |
| Afshan | She is too young if anything happens to her.. |  |
| W4 | Then we will cry |  |
| Afshan | Yes |  |
| W4 | We will hold her and keep running |  |
| Afshan | No no. hold her nicely |  |
| W4 | I swear I am telling you whoever has to hold her, hold her nicely. The kid can fall down |  |
| Afshan | No he is really frail. He has weak bones |  |
| W4 | Until she is 2 months old |  |
| Afshan | Show me too. Before she reaches me she has been transferred |  |
| W4 | When she is 6 months old hold her then |  |
| W1 | Mother she is getting tanner |  |
| W4 | So what do I do of fair people? I love her the way she is |  |
| W1 | She will be pretty once she grows up otherwise we will give her to someone else |  |
| W4 | Get lost |  |
| W2 | She doesn’t open her eyes |  |
| W4 | She opens them at night |  |
| Afshan | Wake her up if she wakes at night |  |
| W2 | She stays awake at night |  |
| W1 | She was born at night so she stays awake at night |  |
| Afshan | That is her morning |  |
| W2 | She opens her eyes then |  |
| W1 | Do you live in pindi? |  |
| Ayesha | Yes |  |
| W2 | No way |  |
| W4 | What happened to the kid? |  |
| W2 | Pick her up I will put a cloth beneath her |  |
| W4 | Yes she can get air then |  |
| Afshan | Her throat is dry |  |
| W1 | Go drink water |  |
| W4 | Why should I wring her? You will come to know people. If you don’t then tell me |  |
| Afshan | It is a little ruined from here. Right? |  |
| W4 | Yes |  |
| Afshan | Yes |  |
| W2 | Have lunch with us and then go |  |
| W1 | Yes have lunch with us |  |
| Afshan | Than you |  |
| Ayesha | Than you |  |
| W2 | We have cooked it already |  |
| Afshan | We don’t want to eat we eat our meal really late |  |
| W1 | Please have tea |  |
| Afshan | I take tea once |  |
| W1 | Morning |  |
| Afshan | I take tea once in the morning and once in the evening |  |
| W4 | If we go to pay regard to the *Darbaar* then we will visit you. |  |
| Ayesha | Take us along with you |  |
| Afshan | If you go to pay regards then take us along. We haven’t been there as yet |  |
| W4 | You must have gone |  |
| Afshan | No we swear we didn’t |  |
| W4 | Dad didn’t tell you? |  |
| Afshan | Dad didn’t tell us anything |  |
| W2 | We will come at 9 in the morning |  |
| Afshan | Perfect |  |
| Ayesha | Yes |  |
| Afshan | We are ready at 9 in the morning |  |
| W4 | You wake up this early? |  |
| Afshan | We wake up at 6:30 in the morning |  |
| W4 | What do you do so early? |  |
| Afshan | We do our work |  |
| W2 | First you do household work and then you work outside your home |  |
| Afshan | We do both tasks and then we write. We not only have to listen but also write |  |
| W4 | Yes |  |
| W1 | You should marry |  |
| Afshan | There is no proposal for me (everyone laughs) |  |
| W2 | Proposals will come |  |
| W1 | We will give you information in the morning |  |
| W4 | I have cooked roti. Please eat |  |
| Afshan | We had lunch late so we are not hungry |  |
| W4 | May Allah bless you. Live long. I like her a lot |  |
| W1 | You should come more often. We will go out and have fun |  |
| Ayesha | We don’t have the time to hang out. We have so much work to do this is our hanging out |  |
| Afshan | Alright Khuda Hafiz |  |
| Ayesha | This is how we hang out |  |
| Afshan | Don’t hold her like this her joints will be dislocated |  |
| W2 | I will hit her then she will understand |  |
| W1 | It will break |  |
| Ayesha | Allah Hafiz |  |
| W1 | Don’t say like that |  |
| Ayesha | Wear your shoes |  |
| W4 | I feel so happy |  |
| Afshan | You were at the training or at the Photohar funfair? |  |
| W1 | We were at the funfair. We stayed there for 1 week |  |
|  | Sound of car honking |  |